

Моему соловью

автор Рафаэл Габриэлович Патканян (1830—1892),

пер. Егор Ефимович Нечаев (1859—1925)

Отчего ты умолк, не поёшь, соловей,
Дивной песней не тешишь меня,
Как бывало ты пел в блеске алых лучей
На рассвете весеннего дня?
Звуки песен твоих пробуждали во мне
Рои грёз и волненья души;
Внемля им, думал я о родной стороне,
Где горюет подруга в тиши.
Спой же звонкую песню, мой друг дорогой;
Разгони ты злодейку-печаль,
Чтоб, забывшись на миг, быстрокрылой мечтой
Мог умчаться я в милую даль...
Иль от жгучей тоски разучился ты петь
В этой клетке, суровом плену?
Кто бы крылья мне дал поскорей улететь
В вечный рай, дорогую страну,
Чтоб цветущих лугов вновь увидеть красу.
И бродить среди широких полей;
Слышать песенный строй в ароматном лесу,
Забывая о скорби своей...
Миновала пора; куст пленительных роз
Обронил лепестки и увял...
Дни весны протекли роем радостных грёз,
Песни петь ты, дружок, перестал.
Дверцу я отворю тесной клетке твоей,
Дам свободу. Молю, улетай,

В край Армении мчись вихря в поле быстрей,

Ей привет от меня передай.

Нежный шопот травы, звонкий рокот ручья

С лаской встретят родного певца,

Стал не в силах лететь за тобою и я,

Обречённый страдать без конца.

По отчизне тоска сокрушает мой ум,

Мгла и севера холод гнетут,

Дикий ворона крик, ветра буйного шум

Мне забыться на миг не дают...

Ах, зачем я сюда безрассудно попал?

Дайте воздуха родины мне;

Без цветов ароматных, чем жил и дышал,

Я умру на чужой стороне...